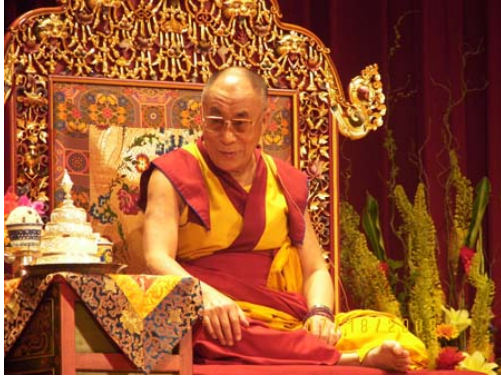


Đức Đạt Lai Lạt Ma Nhấn Nhủ: “Hãy Là Một Phật Tử Của Thế Kỷ 21”

Đăng tải vào ngày thứ Sáu 18 tháng 7, 2008 www.dalailama.com/news.htm



Đức ĐLLM lắng nghe những lời chào mừng trân trọng dành cho Ngài trước buổi pháp thoại về Tứ Diệu Đế (Photo: Kalsang Rinchen)

Nữu Ước, Hoa Kỳ, ngày 17 tháng 8, 2008 (Kalsang Rinchen biên soạn, Phayul - *Tâm Bảo Đàn chuyển Việt ngữ*) – Đức Đạt Lai Lạt Ma nói rằng việc giữ gìn truyền thống và văn hoá là một điều rất quan trọng nhưng nếu bạn đóng cửa lại với thế giới bên ngoài thì đây lại là điều rất sai trái. Ngài nói rằng ta cần phải cố gắng trở thành một người Phật tử của thế kỷ thứ 21, có được cả hai: giá trị truyền thống lẫn một nền giáo dục hiện đại.

Hôm nay (ngày 17 tháng 7, 2008), vị lãnh đạo 73 tuổi của Tây Tạng ban một thời pháp về giáo lý Tứ Diệu Đế của đức Phật Thích Ca Mâu Ni trong hội trường Radio City Music Hall chật kín người ở thành phố Nữu Ước. Đức Đạt Lai Lạt Ma nói trước một cử tọa khoảng 6 ngàn người rằng ta không thể thoát khỏi sự suy hoại của thể xác nhưng có những phương cách giúp ta luyện tâm của mình để có thể đạt được giác ngộ. Đức Đạt Lai Lạt Ma nói rằng chỉ đơn thuần làm việc thỉnh mời các giảng sư tâm linh đến và thọ nhận gia trì từ các vị này sẽ không giúp ta [đạt được giác ngộ] nhưng chính sự chuyển hoá của tâm [mới sẽ đưa đến giác ngộ].

Đức Đạt Lai Lạt Ma rất cảm kích mối quan tâm chân thành đối với truyền thống Phật Giáo của những người dân thuộc vùng Hy Mã Lạp Sơn. Vị lãnh đạo tâm linh và thế tục của Tây Tạng hoan nghênh dân chúng vùng Hy Mã Lạp Sơn trước niềm tin sắt đá không suy suyễn của họ đối với Phật Pháp và với truyền thống của đạo Phật.

Cộng Đồng Phật Tử Hy Mã Lạp Sơn (*Himalayan Buddhist Community*) tại New York bao gồm các tổ chức của các [sắc tộc] *Chum, Dolpo, Gyalsumdo, Manang, Nupri, Mustang, Sherpa, Tamang, Thakali, Walung* và *Yolmo*. Tất cả những sắc dân này hiện nay đang sinh sống tại Nepal, và có một mối liên hệ mật thiết trên phương diện tôn giáo lẫn văn hoá với người Tây Tạng. Đức Đạt Lai Lạt Ma gọi người Tây Tạng và người Nepal là “anh chị em sinh đôi.”

Be A 21st Century Buddhist, Dalai Lama Tells Followers

Published: Friday, 18 July, 2008 www.dalailama.com/news.htm

New York, NY, USA, 17 July 2008 (By Kalsang Rinchen, Phayul) – The Dalai Lama said that it is important to preserve one's own traditions and culture but it is wrong to close door to the outside world. He said that one should strive to become a 21st century Buddhist with both traditional values and modern education.

The 73 year old Tibetan leader was giving a teaching today on the Lord Buddha's Four Noble Truths at the sold-out Radio City Music Hall in New York City. The Dalai Lama told a crowd of about 6000 people that there is no escape from physical depreciation of one's body but there are ways to train one's mind in order to attain enlightenment. The Dalai Lama said that merely inviting a religious preacher and getting blessings will not help but the transformation of one's mind will.

The Dalai Lama appreciated the 'genuine interest' in Buddhist tradition shown by the people of Himalayan region. The Tibetan spiritual and temporal leader lauded the people of Himalayan region for their unwavering faith in Buddha Dharma and Buddhist tradition.

The Himalayan Buddhist Community of New York comprises of organizations of people from Chum, Dolpo, Gyalsumdo, Manang, Nupri, Mustang, Sherpa, Tamang, Thakali, Walung and Yolmo. All these peoples live in Nepal today, and have close religious and cultural ties with the Tibetans. The Dalai Lama called Nepalese people and Tibetans 'twin bother and sister'.